

15 de sep.  
de 1989

# FESTIVAL DE CINE



EDICION 37<sup>garren</sup> EDIZIOA

Número 1

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN — NAZIOARTEKO ZINEMALDIA / DONOSTIA

DENNIS QUAID ES JERRY LEE LEWIS

...El ritmo le llevó a arder en el infierno.



SELECCION  
OFICIAL  
F SAN SEBASTIAN 89

## ¡ GRAN BOLA DE FUEGO !

UNA PRODUCCION DE ADAM FIELDS UN FILM DE JIM McBRIDE DENNIS QUAID "GREAT BALLS OF FIRE"  
WINONA RYDER ALEC BALDWIN TREY WILSON PRODUCTORES MICHAEL GRAIS MARK VICTOR  
BASADO EN EL LIBRO DE MYRA LEWIS CON MURRAY SILVER, JR. GUION DE JACK BARAN Y JIM McBRIDE PRODUCTORA ADAM FIELDS  
DIRIGIDA POR JIM McBRIDE

DOLBY DIGITAL

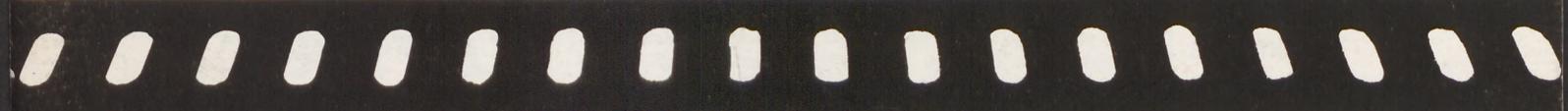
SPECTRA RECORDING

Color por Deluxe®

BANCA SONORA EDITADA POR PolyGram

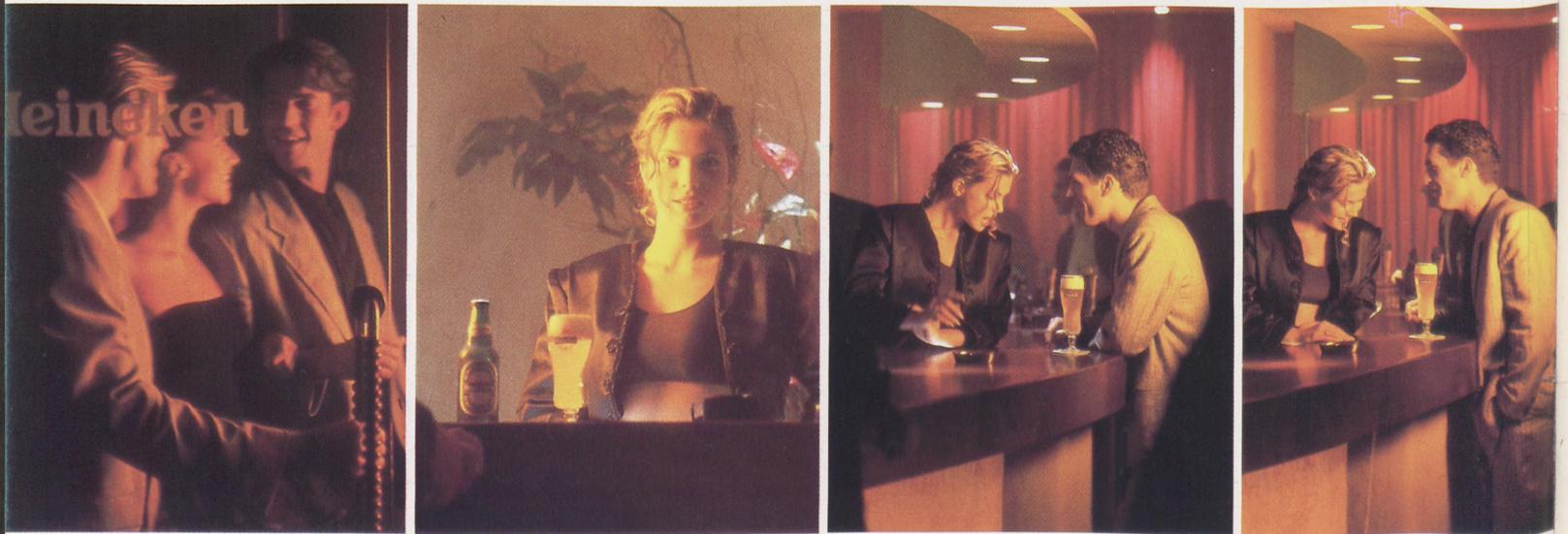
ORION

PICTURES INTERNATIONAL





37 NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA  
37 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN  
HEINEKEN PATROCINADOR



» *Heineken te hace amar la cerveza.* «



**L**ehenengo urratsak emen zituenetik, Donostiako Nazioarteko Zinemaldia hiraren bizitza aldakorrenen islada izan da, gure historiaren nondik-norako nagusiak marretzerakoan ezinbestekoa izan dugun erreferentzia... Donostiako Zinemaldiak eskeini duen erakuslekuan ikusi ahal izan dira jarrera, ikuspuntu eta helburu desberdinez osatutako hiri honen aurpegiak hoberenak, bai eta ezkutagarrienak ere.

Zinemaldiaren XXXVII, edizio honen hastapenetan, benetan gertatzen zait gogozko zinemazaleen topagune hau zinemaren munduaren garapen osoena izan dadin posible egiten duten guztiak agurtzea. Zinemaldi honek gerora begiratzen du aurrerapen teknologikoei atea irekiaz; Europa mailako zinemaren merkatua babestuz, kultura eta ekonomiaren inguruko elkarlana bultzatzen du, gaurko lanei erakusleku bikaina eskeintzen die, eta iragana ez du ahazten, aurrekoengandik ikasi nahirik. Horregatik da gaur inoiz ez bezela, eta guztion laguntzarekin, Donostiak, Gipuzkoak eta Euskadik izan nahi dutenaren islada.

**D**esde sus primeras ediciones, el Festival Internacional de Cine de Donostia-San Sebastián ha sido reflejo de la cambiante vida de la ciudad que lo acoge, referencia obligada a la hora de esbozar los perfiles de la historia donostiarra, una gran pantalla en la que cada año se proyecta lo mejor, y también lo menos grato de mostrar, de este mosaico de tendencias, perspectivas y actitudes que es nuestra ciudad.

En estos primeros compases de la XXXVII edición del Festival Internacional, me resulta particularmente grato saludar a todos aquellos que, desde sus respectivas funciones, contribuirán a que este encuentro de aficionados al cine sea el ámbito idóneo para potenciar al máximo todas las facetas de la expresión cinematográfica. Porque un Festival que, como éste, mira al futuro acogiendo los últimos avances tecnológicos, favorece la cooperación económica y cultural albergando ese rico mercado cinematográfico europeo, presta su escaparate al presente y quiere aprender del pasado es, hoy más que nunca, y con la colaboración de todos, reflejo de lo que San Sebastián, Guipúzcoa y Euskadi quieren ser.

**S**ince its first editions, the Donostia-San Sebastián International Film Festival has shown the changing life of its host city, being an obliged reference when outlining the history of San Sebastián, a big screen where the best, as well as the less pleasant aspects of this mosaic of tendencies, prospectives and attitudes which is our city is shown.

In these first steps of the 37th San Sebastián International Film Festival. I'm particularly pleased to greet all these who from their respective duties will contribute towards the creation of a suitable field for a maximum promotion of every cinematographic aspect. Because a Festival like this, open to the future and to every technological advance, favouring the economical and cultural cooperation on behalf of that rich European cinematographic market, and displaying the present without ignoring the past, is today more than ever with the collaboration of you all, the reflection of what San Sebastián, Guipúzcoa and Euskadi aim.

Xabier ALBISTUR

alcalde-presidente de la Fundación Pública Municipal



sumario

Eduardo Meilij habla de "Permiso para pensar" **8**

James Whale. mucho más que Frankenstein **11**

Kieslowski rodeado de toda su obra **12**

Grandes Melodramas de América Latina **13**

Los otros amores del cine **14**

Magnapax: Zinema erraldoia **20**

Mirando al futuro

**FESTIVAL DE CINE**  
EDICION 37<sup>garren</sup> EDIZIOA

EDITA: Fundación Pública Municipal del Festival de Cine de San Sebastián. **Directora:** Carmen Izaga. **Diseño y presentación:** Jon Elexgaray y Eneko Muñoz. **Redacción:** Olivia María Rubio, Felipe Rius, Alberto Garzia, Rafael Luque, Sergio Basurko y Jon Elizondo. **Fotografía:** Isabel Azkarate y Jesús Uriarte. **Fotocomposición e Impresión:** Gráficas Gonfer.

# “Gran bola de fuego”, Jerry Lee Lewis visto por Jim McBride

## CORTOMETRAJE

### “April 16, 1989”

Cortometraje de David Byrne de dos minutos y medio de duración protagonizado por los Talking Heads. Fue realizado con material sobrante de la compilación videográfica **Story Telling**.

El polifacético David Byrne es conocido principalmente como líder de los Talking Heads, pero son numerosas sus realizaciones en el campo del cine y el vídeo.

Como compositor, escribió la música de la obra de Robert Wilson **The forest**. También participó en la composición de la música de **El último emperador**, de Bernardo Bertolucci.

Como cineasta, Byrne ha dirigido numerosos vídeos de los Talking Heads y la película **True Stories**.



Dennis Quaid encarna a Jerry Lee Lewis

## FUERA DE CONCURSO

Dennis Quaid da vida a la última leyenda viviente del rock and roll, Jerry Lee Lewis, en **Gran bola de fuego**. Dirigida por Jim McBride y producida por Adam Fields, el guión cinematográfico de la película fue escrito por Jack Baran y McBride, que se basaron en la novela de Myra Lewis y Murray Silver, Jr.

Fields y McBride decidieron desde el principio que **Gran bola de fuego**, giraría entorno a la leyenda y no la persona.

En este sentido, la película es, en opinión de su director, “leal a la leyenda, una historia que inventamos esencialmente, basada en hechos que conocimos”.

Debido a las características de su éxito, el desenfadado modo de vivir y la tragedia que, de alguna manera, logró comprimir en una sola vida, se podía haber contado una cualquiera de sus centenares de historias, a juicio de McBride, “pero nos centramos en un período de dos años, de 1956 a 1958, en el que saltó a la fama, tuvo un impacto tremendo sobre la música de nuestros tiempos y sufrió su primera derrota”.

El actor que interpreta al músico, Dennis Quaid, considera que, en un sentido muy real, la historia de Jerry Lee Lewis es, también, la historia del rock. “El encarnaba todo lo que le gustaba a la juventud y que sus padres odiaban”.

## LEHIAKETAZ KANPO

Jim McBridek zuzendua. Jack Barem eta Jim McBrideren gidoia.

Adam Fieldsen produkzioa. Antzesleak: Dennis quaid, Winona Ryder, John Doe, Steve Allen, Stephen Tobolowsky eta Trey Wilson. 102 minututako iraupena.

Txiki txikitatik liluratu zuen musikak Jerry Lee Lewis. Arraza egaeta adinari zegozkien arazoak gaudituz, klubetan sartzen zen ahal zuen moduan jazz taldeen musika entzun nahian. Laster ezagutu zuen arrakasta abeslariaren munduan, bere jarraitzaileak Elvisen kontrakoak zirelarik. Bere managerraren alaba zen hamiru urtetako gazte batez maitemindu zen, lagunak eta familia kontra egon arren ezkondu zelarik. Inglateran barrena jira bat egiten ari zela, bi emazte izatea leporatu zioten, bere aurreko ezkontzak ez bait zituen behar bezala ezabatu. Gero eta okerrago zihoazkion gauzak eta etorkizun artistikoa eta matrimonioaren arten aukeratu behar izan zuen.

New Yorken jaioa, muntaian hasi zen Jim McBride zinearen munduan lanean. **Glen and Randa** pelikularekin sartu zen 1971ean profesionaltasunean. Geroztik **My girlfriend's wedding**, **Hot times**, **Breathless'en** bigarren bertsioa eta **Then Big Easy** zuzendu ditu.

## OUT OF COMPETITION

Dennis Quaid features in **Great Balls of Fire** the last living legend of the Rock & Roll, Jerry Lee Lewis. Directed by Jim McBride and produced by Adam Fields, the script has been written by Jack Baran and McBride, based on the novel by Myra Lewis and Murray Silver, Jr.

Form the beginning Fields and McBride decided that **Great Balls of Fire** would deal with the legend and not the person. In this sense and according to the director, the film is “loyal to the legend”, a story essentially invented and based on events we all know”.

Due to the characteristics of his success, a wild way of life and the tragedy that in a way compressed in a single life, to McBride Could have chouser any of the hundreds of stories he liked, “but we focus on a two year period, from 1956 to 1958, a time when he succeeded, had an enormous influence on nowadays music and suffered his first setback”.

The actor featuring the musician, Dennis Quaid, thinks that, in a real sense, the story of Jerry Lee Lewis is at the same time the history of rock. “He embodied all that young people liked and their parents hated”.

**Talk Radio**

**OLIVER STONE**

Oliver Stone cuenta en **Talk Radio (Hablando con la muerte)** el fin de semana de un locutor de radio de Dallas llamado Barry Champlain, un personaje cuya habilidad para contactar con los oyentes hace que una denuncia del programa tenga gran impacto en todo el país. Ayudado por su ex-esposa y sus oyentes marginados, perdidos, extremistas, peligrosos-, continúa adelante con su espacio radiofónico, ajeno a la llamada del éxito fácil. todos son conscientes de que las palabras pueden llegar a matar.

La película de Stone, presentada en el Festival de Berlín de este año, ha sido producida por Edward Pressman y está interpretada por Eric Bogosian, Alec Baldwin, Ellen Greene and Leslie Hope.

**OLIVER STONE**

Barry Champlain izeneko Dallas hiriko lokutore bat da Oliver Stonek zuzendutako **Talk Radio (Heriotzarekin hizketan)** pelikularen protagonista nagusia. Irratigizon honek aise konektatzen du entzuleekin, bere saioan egindako edozein salaketak herrialde guztian oihartzun haundia duelarik. Bere emazte ohiak eta entzuleek lagundurik, aurrera jarraitzen du Champlainek saioarekin, arrakasta errezetik alde eginez. Denek dakite hitzak hiltzera ere iritsi daitezkeelarik.

Berlingo zinamaldian sariturik, Edward Pressmanek produzitu zuen Stoneren pelikula aktore nagusiak Eric Bogosian, Alec Baldwin, Ellen Greene eta Leslie Hope direlarik.

**OLIVER STONE**

In **Talk Radio** Oliver Stone describes a weekend in the life of Barry Champlain, an announcer from Dallas that due to his ability to communicate

with listeners makes possible that an accusation made in the programme reaches the whole country. With the help of his ex-wife and listeners- outcasts, drop-outs, extremists and dangerous people-he goes on with his radio programme unaware of easy success. However they are fully aware of the power of words, words that can even kill.

Stone's film, shown this year at the Berlin Festival, has been produced by Edward Pressman and performed by Eric Bogosian, Alec Baldwin, Ellen Greene and Leslie Hope.

**Oi xiao fu**

**ALEX LAW**

En **Oi xiao fu (Caras pintadas)** Alex Law narra las peripecias de dos jóvenes alumnos de la Opera de Pekín, sus relaciones con los profesores, con las mujeres... Sin embargo el público está cada vez menos interesado en la Opera y parece que a los estudiantes no les va a quedar otra salida que la de hacer de especialistas en el cine.

Nacido en Hog Kong en 1953, Alex Law estudió literatura y se graduó en la Escuela de cine de Nueva York. Entre 1978 y 1981 filmó varias películas para la televisión, y de 1984 a 1987 realizó diversos largometrajes, también para TV, de forma que **Oi xiao fu** es su primera realización en celuloide.

**ALEX LAW**

**Oi xiao fu (Aurpegi pintatuak)** pelikulan Pekingo Operan ikasten

ari diren bi gazteren gorabeherak kontatzen ditu Alex Law zuzendaria, irakasle eta emakumeekiko harremanak erakutsiz.

Hong Kongen jaioa, Alex Lawek literatura eta zinea ikasi zituen, New Yorkeko zine eskolan graduatu zelarik. Telebistarako zenbait filme ta luzematraiak eginak ditu, **Oi xiao fu** zinerako zuzendu duen lehenbiziko luzemetraia delarik.

**ALEX LAW**

In **Oi xiao fu (Painted Faces)** Alex Law describes the ups and downs of two young students at the Opera of Pekin, their relationships with teachers, women...However people are getting less and less interested in opera, and the only thing they can do in the future seems to work as stuntmen.

Born in Hong Kong in 1953, Alex Law studied literature and graduated at the New York School of Cinema. Between 1978 and 1981 to 1987 he made several full-length films also for television, so that **Oi xiao fu** is the first one he makes in celluloid.

**Permiso para pensar**

**EDUARDO MEILIJ**

**Permiso para pensar** es una película testimonial sobre un período de la historia argentina considerado más que conflictivo, el que media entre junio de 1943 y septiembre de 1955, realizado en base a treselementos esenciales secuencias de películas de propaganda política, de exhibición obligatoria en su época, producidas por la Secretarria de Prensa y



Eric Bogosian es el principal intérprete de Talk Radio



Difusión; secuencias de noticieros cinematográficos; y discursos de los protagonistas políticos de esos acontecimientos históricos y locuciones correspondientes a los relatores de la prensa filmada y radios argentinas y extranjeras de aquella época.

En consecuencia, no se trata de una historia contada y sí de una historia reproducida.

**EDUARDO MEILIJ**

Argentinako historiaren garai larrienetako baten berri eman nahi izan du Eduardo Meilij zuzendaria, 1943ko ekainetik 1955eko irailera bitarteko alegia. Hiru osagai nagusitan oinarritzen da permiso para pensar pelikula: politika zabaltzeko egindako filmeen eskentan, garai hartan nahi ta nahiez projektatu behar zirenak; zinerako egindako albistegien zatitan; eta gertakizun hoiien protagonistak izan ziren politikoek deklarazioetan nahiz prentsa eta irratrien berrietan.

**EDUARDO MEILIJ**

**Permiso para pensar** is a testimony of a troubled period in the history of Argentina, a period going from June 1943 to September 1955.

It is based on three main elements: propaganda film sequences, films of compulsory showing at the time and produced by the Press and Diffusion Secretary; sequences of cinematographic news; and speeches of the political protagonists of such historical events together with the voices of the Argentinian and foreign commentators and newsreaders of the time.

Accordingly, it's not a told story but a reproduced one.

# Zabaltegi: No hay quinto malo

J.A. HERRERO-VELARDE

**Z**abaltegi celebra este año su quinto aniversario. Lo que surgió como tímido ensayo de aglutinar las antiguas secciones informativas y de nuevos realizadores, se ha consolidado como una parcela del Festival con fisonomía y características propias, complemento significativo de la Sección Oficial. Aunque cinco años es un período considerable en la corta historia del cine, Zabaltegi no pretende conmemorar el suceso con festejos y alharacas, sino de la única manera coherente: ampliando y enriqueciendo su oferta cinematográfica.

Veintiocho películas, procedentes de diecinueve países, se presentan con el único propósito de brindar al aficionado un amplio panorama del cine que se hace hoy en el mundo. Del cine que no renuncia a ninguna de sus exigencias aun a riesgo. Del cine realizado con amor sin necesidad de más etiquetas. Oliver Stone, Spike Lee, Shoei Imamura, Pierre Jolivet, Pedro Olea, Ildiko Enyedi, Giuseppe Bertolucci, Paul Bogart, Alex Low y Vladimir Drha demuestran que se puede conmover al espectador con la misma intensidad a través del alegato feroz, la crónica intimista, el género fantástico, el melodrama desgarrado o el humor corrosivo. Para mostrar retazos de la actualidad o de la historia más reciente Robert Kramer emplea



El Principal acogerá de nuevo los encuentros de Zabaltegi

cuatro horas, a Isaac Julien le bastan cuarenta y cinco minutos, Eduardo Meilij se concentra en la mesa de montaje, Roland Graf y Morten Arnfred recurren a la ficción. En todos los casos el talento es suficiente para conseguir resultados sorprendentes.

## La ilusión del primer trabajo

Al lado de los veteranos, trece realizadores presentan sus primeros trabajos con la ilusión del que lucha por abrirse paso y hacerse un hueco en la categoría de cineastas respetados. Aun procediendo en algunos casos de cinematografías poco desarrolladas, recurriendo a veces al blanco y negro o a los formatos inferiores, llegando a prescindir de los diálogos, utilizando los géneros más

diversos desde el fantástico hasta el musical, todos ellos escapan del producto fabricado en serie y se muestran impacientes por imponer su personalidad. Zabaltegi, fiel a su nombre, les ofrece la oportunidad de apoyar su obra, de aproximarla en los coloquios a un público atento, curioso y cada año más numerosos. Sólo así se hará realidad el encuentro película-espectador, única justificación del cine.

Zabaltegi celebra su quinto aniversario y espera que se cumpla el dicho taurino "no hay quinto malo", con la confianza de que su cometido se prolongue mucho más allá de la sexta edición. A partir de este momento el público tiene la palabra. os que, como yo, hemos avanzado en la edad lo suficiente como para poder contar. a ni en ninguna otra.

# 6

## Zabaltegi bost urte bete ditu

Bere bostgarren urtemuga ospatuko du aurten Zabaltegi. Hasiera batean sail informatiboa eta zuzendari berriena elkartu nahirik egindako saioa Zinemaldiaren arlo garrantzitsua bilakatu da, gaur egun sail ofizialaren osagai esanguratsua delarik. Bost urte kontutan hartzekoak badira ere, Zabaltegi ez du ospakizun eta festa haundirik egin nahi izan, urtebetetze hau gogorazteko eskeintza zinematografikoa gehitu eta aberastu besterik egin ez dutelarik.

Hemeretzi herrialdetatik iritsi diren hogeita zortzi pelikula aurkeztuko dira, zaleek mundu guztian egiten den zinearen berri zehatza izan ahal izango dutelarik.

## It's already five years

This year the Zabaltegi/Open Zone Section celebrates its 5th anniversary. Thought of in a beginning as an informative section of new directors, it has become an important section within the Festival. As a way of celebrating this 5th anniversary the Zabaltegi/Open Zone Selection, more than parties and big celebrations, has thought of increasing the cinematographic offer, enriching thus the section itself.

Twenty-eight films from nineteen countries will be screened offering thus an overall view of current filming in the world.

GRANDES  
MELODRAMAS  
DE  
AMERICA LATINA

Iraila 15 al 23 de septiembre 1989



37 NAZIOARTEKO ZINEMALDIA. DONOSTIA  
37 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN



SOCIEDAD ESTATAL  
QUINTO CENTENARIO

1492 - 1992

# “Permiso para pensar”, un testimonio elocuente sobre el peronismo

Claudio ESPAÑA

**P**ermiso para Pensar es la ópera prima de Eduardo Meilij. En la realización se trasunta su vocación de documentalista. Estrenado momentos antes de las recientes elecciones generales de la Argentina, el filón desató una fuerte polémica, pues la obra documenta la historia del peronismo desde su nacimiento en el golpe militar del 4 de junio de 1943, su ascensión democrática el 24 de febrero de 1946 hasta su derrocamiento realizado por la denominada “revista libertadora” el 16 de septiembre de 1955.

Actualmente, un nuevo gobierno peronista asumió el poder hace sesenta días, tras elecciones democráticas. **Permiso para Pensar** no ha tenido dificultades para ser exhibida, aún cuando pudo observarse —según refiere su distribuidor— que “algunos propietarios de salas cinematográficas eludieron por temor la exhibición del film”. En estos días **Permiso para Pensar** participa del Festival de Operas Primas que se realiza anualmente en Bariloche, provincia de Río Negro.

“La película —afirma Meilij— está realizada con secuencias de películas de propaganda política de exhibición obligatoria en su época, producidas por la Secretaría de Prensa y Difusión del Estado Nacional; fragmentos de noticiarios



“Permiso para pensar” aborda la historia del gobierno de Juan Perón.

cinematográficos y con discursos de los auténticos protagonistas políticos de aquellos acontecimientos históricos”.

“Los relatos en Off —agrega el director— corresponden a los relatores de la prensa filmada y de las radios nacionales y extranjeras de entonces”. El filme se estructura en bloques temáticos subtítulos por frases peronistas de propaganda política difundidas por los medios de comunicación oficiales de la época: El principio, El Coronel del pueblo, Mejor que decir es hacer, Mejor que prometer es realizar, El primer deportista, Los Unicos privilegiados, Hermandad Latinoamericana, La traición enfocada. Evita Jefa Espiritual de la Nación, Combatiendo al Capital, Dentro de la ley todo y el principio del fin.

“Tengo la impresión —advierte Meilij— que un documental que se precie de serlo debe por lo menos hablar por sí mismo, pues la mera selección de las imágenes de los hechos es en sí misma una opinión, en consecuencia, aspiro a que **Permiso para Pensar** sea un

testimonio elocuente que advierta por sí mismo, ya que carece de un intérprete en Off, de los peligros de un Estado totalitario que se disfraza a través de la legitimidad que le otorga el voto popular. El film, además de documentar una parte de la historia argentina, trata un fenómeno universal en la historia política del hombre, pues describe una sociedad en crisis que confía su destino en un líder carismático”. “El fenómeno peronista —prosigue Meilij— contiene esos caracteres, y el espectador europeo pronto advertirá que cualquier parecido o semejanza de lo vivido en Europa no es pura casualidad”.

Eduardo Meilij es hombre de leyes y desde su conciencia jurídica investigó largamente la política

argentina hasta inclinarse por la documentación cinematográfica del peronismo de los años 1943/55. Descubrió varios miles de metros de película que se consideraban perdidos o secuestrados, clasificó voces radiales y músicas trabajando durante más de cuatro años en la compaginación de la obra cuyo producto final es **Permiso para Pensar**.

En la palabra de Meilij, “no se trata de una historia y sí de una

8  
11

Eva Duarte se convirtió desde su boda con Perón en una de las mujeres más famosas del momento. Su muerte fue un duro golpe para Argentina



historia reproducida, que deja librado a la libertad de opinión del espectador el juicio de valor que le merecen los acontecimientos históricos exhibidos. La mayoría de los testimonios utilizados en el film no han sido divulgados a partir de septiembre de 1966, tal vez porque la sociedad argentina ha preferido la calma del silencio antes que el dolor de la verdad. La demagogia y el poder absoluto de aquel entonces elaboraron un mito, que luego fue reforzado por la proscripción silenciosa de la llamada Revolución Libertadora, impidiendo que las nuevas generaciones pudieran desvelarlo. Por lo expuesto, es que *Permiso para Pensar*, es un filme que enfrenta a los jóvenes espectadores argentinos, ante hechos inéditos. Su propósito es ejercitar la memoria cívica, pues un ciudadano que no conoce el pasado de su patria, pronto dejará de serlo..."

Concluye Meilij: "En estos momentos me hallo profundamente inquieto y a la vez halagado, pues *Permiso para Pensar* es el primer trabajo y su estreno internacional va a tener lugar nada menos que en el País Vasco. Desde niño me eduqué cerca de españoles republicanos, amigos de padre, a la sazón refugiados en mi patria, tal vez por ello siento que este acontecimiento es una manera de honrar esa memoria y la razón de sus luchas por la libertad y el mejoramiento de la condición humana.

## Argentinaren historia iruditan

*Permiso para pensar* Eduardo Meilij-en lehen filmea da. Bertan dokumentalekiko duen joera azaltzen digu. Argentinako azken hauteskunde oroklorrak baino lehen estreinatuz, izugarriko eztabaida sortu zuen peronismoaren historia dokumentatzen duela eta.

Bertan 1943ko ekainaren 4ko kolpe militarretik hasita, 1946ko otsailaren 24ko igonaldi demokratikoaren zehar, 1955eko irailaren 16ko errebolta liberatzailea dela eta peronismoaren amaiera arte jasotzen da.

"Filme hau-Meilij-ek propagandako filmeen sekuentzietaz, hau da, orduko ezinutzizko filmeak, Estatu Nazionalako Prentsa eta Difusio Sekretaritzak egindakoak, arduko berrien zati eta gertakari historiko haien protagonista politiko-en hitzaldietaz osaturik dago. "Berak diaonez benetako dokumental batek ez du hitzik behar, aukeratutako gertaeren imagin berberak autorearen ikuspuntua azaltzen bait dute. Ondorioz, *Permiso para pensar* testimonio esanahikorra da, totalitarismoaren arriskue aurka, nahiz eta hau botu herrikoian zilegiturik egon, ohar-tzen gaitu.

## The history of Argentina in images

*Permiso para pensar* is the first film by Eduardo Meilij. In it we can see his vocation for documentaries. Shown for the first time just before the last general election in Argentina, this film unleashed a strong controversy as it documents the history of peronism from its beginning in the military coup of 4th June 1943, the democratic ascent of 24th February 1946 and overthrow by the so-called "Liberating revolt" on 16th September 1955.

"This film-states Meilij-has been made out of propaganda film sequences, film of obligatory showing at that, time and produced by the National State Press and Diffusion Secretary: pieces of cinematographic news and speeches of the read political protagonists of those historical events".

An authentic documentary should speak for itself, as the mere selection of the images of the events is an opinion for itself. As a consequence,

*Permiso para pensar* is a eloquent testimony that warns against the dangers of totalitarianism, even when it is supposedly legitimized by popular vote.

911

# Premio de la Juventud: La madurez de un galardón

A. G.

Cinco años han sido suficientes para que un premio, el de la Juventud, se consolide dentro de este festival de cine. Y las razones hay que buscarlas en la seriedad de un jurado que no tiene demasiados problemas para compaginar su juventud con la madurez.

Una madurez que han sabido contagiar a este galardón que, sin ir más lejos, el pasado año coincidió con el otorgado por el jurado internacional premio Nuevos Realizadores.

El Premio de la Juventud lo concede un jurado constituido por jóvenes de entre 16 y 20 años, elegido entre los propuestos por los más de treinta centros escolares correspondientes a los niveles de 3º de BUP, COU, primeros años de Universidad y Formación Profesional de 2º grado de Donostia y su entorno, que eligen a quince chavales por cada sector.

Otro de los signos de madurez de este Premio es, sin duda, la notable complicación de los participantes, cuya cifra esta año se sitúa alrededor de los 370.

Este jurado será, una vez más, el encargado de conceder los premios entre las películas visionadas, que son las que concurren al Premio de Nuevos Realizadores, concedido por el Banco de Vitoria.

El Premio de la Juventud pretende animar a los jóvenes a ver, disfrutar y amar el cine, un objetivo que, a la vista del éxito de participación, es ya un hecho.

10

## Un año más, la distinción del Ateneo

Una edición más, el Ateneo Guipuzcoano otorga este año el premio que lleva el nombre de esta asociación cultural guipuzcoana, como le viene haciendo casi desde el inicio o del Festival de Cine de San Sebastián.

El Ateneo premia a la película de la sección oficial que, en opinión del jurado de dicho galardón, reúna los mayores valores culturales, humanos, artísticos o cinematográficos, siendo cualquiera de los aspectos mencionados el que puede inducir a su concesión.

El galardón, una placa con una reproducción de la Bahía de la Concha, fue otorgado el pasado año a la película Remando al Viento, de Gonzalo Suárez, que obtuviera la Concha de Plata del Certamen Donostierra.

Filmes como El Bosque Animado, de José Luis Cuerda, en 1987; Tasio, de Montxo Armendariz, en el 84; Coup de Torchon, de Bertrand Tavernier, en el 82 o Función de Noche, de Josefina Molina, en 1981, son otros de los títulos en los que ha recaído en ocasiones precedentes esta distinción concedida por la mencionada entidad cultural.



Realizadora y protagonista de Mignon e'partita, el film premiado el pasado año por los críticos grandes, los oficiales, y los chavales, maduros en lo cinematográfico.

# James Whale, el padre de la novia

J.L.L. GOAS

El 29 de mayo de 1956 aparecía flotando en la piscina privada de una villa de lujo de la costa oeste americana el cuerpo dislocado de James Whale. Nunca se supo si fue un accidente, un suicidio o un asesinato. Las investigaciones cesaron dos años después, y un halo de misterio rodeó su muerte. Un final en consonancia con el argumento tético de algunas de sus películas.

Whale, como muchos de sus contemporáneos, llegó al cine rebotado de otras artes. Nacido en Dudley, Inglaterra, desde muy joven se vió marcado por dos obsesiones que iban a ser una constante en su vida, la pintura y el teatro, y fue precisamente el teatro el que le llevó a Estados Unidos, tras representar con cierto éxito **Abraham Lincoln** en Londres. En Nueva York, durante dos años, alterna triunfos y fracasos hasta que se establece en Hollywood definitivamente en 1929. Atraído profundamente por el cine, arte que el consideraba como "de muchas posibilidades", pasó a formar parte de la Universal en la época que Tod Browning daba sus últimos toques a *Drácula*. Su primera película sería en Hollywood fue **Waterloo Bridge**, un melodrama sobre la primera guerra mundial y cuya realización resolvió con discrección.

Mientras Whale terminaba su película, Richard Schayer, jefe del

departamento literario de la Universal, había encargado a Robert Florey un tratamiento de guión de la novela de Mary W. Shelley "Frankenstein, el moderno prometeo".

Florey llegó a rodar dos rollos de prueba con Bela Lugosi en los decorados de *Drácula*.

## Un cambio en su vida

Como el mismo James Whale manifestaría años después, la proyección de esa prueba iba a cambiar su vida. Conocedor de las inmensas posibilidades del film, consiguió que lo encomendasen la realización imponiendo a Boris Karloff como actor. Tras el enorme éxito comercial de la película

Whale se convirtió en un director importante de la Universal. Pudo elegir sus próximos proyectos e impuso que todos ellos tuvieran antecedentes literarios. Así rodó **The old dark house**, basado en la obra de J.B. Priestley, **The invisible man** de H.G. Wells, y **The port of seven seas** de Marcel Pagnol entre otros.

Sin embargo no todo iba bien en sus relaciones con la Universal.

Sus detractores, generalmente directores y guionistas del propio estudio, no dudaron en atacarle ferozmente durante la realización de **The bride of Frankenstein**, acusándole de humanizar demasiado los personajes, sobre todo al monstruo.

Una vez más el film fue un éxito

de público y crítica pero la suerte de Whale en la Universal estaba echada. Alguna película de bajo presupuesto durante los años siguientes y poco más. En esa época James Whale se retiró por vez primera del mundo del cine y se dedicó a pintar.

Era el año 1940 y hasta 1949 no volvió a ponerse tras las cámaras. Su última película **Hello out there**, ignorada en muchas de sus filmografías, supuso un nuevo revés para un hombre atormentado que vivía más para sus cuadros que para el cine. Nadie del mundo del show-business volvió a ver con vida a James Whale.

Su magnífica aunque corta obra quedará para la historia como una importante porción en blanco y negro del cine fantástico en general y del terror en particular. Whale fue un director de estudio, un hombre de encargos, pero uno piensa que si ese primer Frankenstein lo hubiera dirigido Robert Florey, la historia se escribiría de otra manera y a lo peor, la entrañable criatura concebida por Victor Frankenstein a partir del tejido humano muerto, jamás hubiera tenido a Elsa Lanchester por novia.

Hoy en día, cuando los conceptos del género han sido variados hasta la saciedad en pos del más difícil todavía, cuando la poesía ha dado paso a los efectos especiales y la sensibilidad a la eficacia comercial, la obra de Whale es un soplo de aire fresco en favor del CINE FANTASTICO, con mayúsculas.



Whale se dió a conocer con Frankenstein. Poco más se sabe de su obra.



# Después de "No amarás" y "No matarás", un Kieslowski al completo

M. S.

Bajo el título de Todo Kieslowski el Festival ofrece en esta edición la obra completa del realizador polaco que el año pasado obtuvo el Premio Especial del Jurado por su película **No amarás**. Ese mismo año fue galardonado en Cannes con la palma de Oro por su filme **No matarás**, que también pudo verse en Zabaltegi.

La sociedad polaca puede verse reflejada en las películas de Krzysztof Kieslowski, siempre bajo un prisma crítico que en ocasiones ha provocado la prohibición

de sus exhibiciones. "La foto" es el único film que en estos momentos se encontraba en Polonia en esta situación y que este Festival ha conseguido finalmente traer.

Pero a pesar de algunas prohibiciones, la obra del realizador polaco ha sido también reconocida en su país con numerosos premios como el concedido por el Semanario Político que le otorgó su "Levadura" al reconocer su "actividad en aras a movilizar el pensamiento que provoque discusiones y resonancia social".

Los críticos encuentran en Kieslowski una habilidad especial para hablar de temas difíciles que conciernen a todo el mundo, aunque él considera que en sus películas plantea simplemente una conversación basada en la sinceridad

de una realidad de la que recoge sus lados positivos y negativos. Todo ello provoca un conflicto, aspecto que para el realizador polaco es la materia prima de sus películas.

**Padestrian Subway (El paso subterráneo)** supuso su incursión en la televisión, medio para el que también realizó **El personal**, premiada en Manheim. "Dos en el columpio" de Gibson supuso en 1977 su irrupción en el mundo del espectáculo.

Kieslowski ha solido reconocer que sus obras no tienen un gran magnetismo porque en ocasiones el público acuda a la sala con la única idea de relajarse sin tener que sentirse molesto por verse reflejado en la pantalla. Tampoco son filmes de acción, por la simple

razón de que el realizador siempre ha creído que la acción distrae al espectador.

Hace 20 años, Krzysztof Kieslowski era diplomado por la Escuela Superior de Cine y Televisión de Lodz, pero dos años antes era elegido entre los veinte jóvenes polacos más destacados en una encuesta realizada por un semanario juvenil. No obstante, nunca se sintió "rebelde" aunque años después su atrevimiento le llevó a rodar *Curriculum vitae*, el primer film importante sobre la vida interna del partido. Con todo este "curriculum" propio diríamos aquí que estamos ante un autor comprometido. Sin embargo, ante este tipo de pregunta, y ya hace tiempo, el director polaco respondía con un "¿y qué significa eso?".



Kieslowski recogiendo en la edición del año pasado el Premio Especial del Jurado

# Las flores negras de mi pasión

Begoña DEL TESO

**P**or la cantante encarcelada, baleada sin piedad. Por la madre despreciada, parálitica y deshonrada. Por la criadita inocente engañada por una amo sin entrañas .... yo te nombro, Libertad.

Por los pecados que no se perdonan, por las canciones que se susurran.

Por las lágrimas que corren secas por rostros otrora amados ... yo te nombro, Libertad.

Por el velo que tapa tu rostro cuando una pistola foguea... yo te nombro, Libertad.

Te nombro en nombre de todas. De dolores, de María Félix, de Sara y de Miroslawa, de Zully Moreno, de Marga López, de Katy Jurado.

Te nombro en nombre de Ni-nón Sevilla, la chica "X", la "aventurera", aquella que no llegamos a ver por estos pagos "apoyá en el quicio de la mancebía" porque alguien decidió que debía arder sola en el infierno, sin la compañía de quienes hubiesen matado y muerto de amor indigno por su

culpa Yo te nombro, Libertad. Te nombro en nombre de ellos. Os entraron a fallar a todas vosotras. En la timba de la vida os rompieron, os usaron, os amaron y os despreciaron. Pedro Infante, Fernando Soler, Armando Calvo, Tito Junco ...yo te nombro Libertad, tantas veces traicionada, tantas veces conformada con creer que te besaban por amor.

Escribo tu nombre, Libertad, en los carteles de este festival porque durante muchos años oscuros sólo aparecías como una L gigante. Nadie podría deletrear en un panel de cine nombre tan osado, Li-Ber-Tad.

Ten nombro entre las Puertas Cerradas, en las curvas de una carretera, en la Soledad del melodrama. Te nombro, Libertad Lamarque.

Te nombro entre las flores desbocadas, negras, de mi pasión. Pasión de mujer asaeteada por las

lágrimas derramadas al ver tanta pena, altanera sensual paseando por el celuloide de la América Latina.

Te nombro después de la tormenta cuando Marga López y Lilia Prado se disputan en un faro isleño esa "pupila al viento" que cantó Alberto en una bella parábola de cine- el cuerpo galano del único de los dos hermanos que ha sobrevivido a la mar encabritada.

Recorro la costa argentina susurrando tu nombre y el eco salvaje me lanza un feo odjetivo, "Guancho", bastardo de joroba salina, personaje de un filme de gris neorealismo. Y sobre el muelle veo a Tita Merello lanzar los remos y caer en manos del mar.

Salto a México, canto. Porque los pobres cantan. Nosotros, los pobres cantamos a ritmo de película musical que no aparece en las enciclopedias: **Qué bonito es**

# 13

**el cantar en los labios de un querer...**"Huele a celuloide bravío el melodrama. A pelis que fueron más grandes que la vida. **Más allá del Olvido** sabe a **Vértigo**, **Angelitos Negros**, recuerda a **Imitación a la Vida**... Celuloide de buen porte que esconde las flores negras de mi pasión festivalera. Esas que crecen "entre las ruinas de mis deseos, "y ocultan sus raíces, como los helechos, en "los delirios de mi querer".

Yo te nombro, Libertad. Escribo tu nombre y otros nombres que palpitan en la vereda de un ciclo que sabe a lágrima ardiente de celuloide.



Libertad Lamarque, estrella del melodrama, está estos días en San Sebastián

# Amores para un cine más pequeño

Eneko MUÑOZ

Este año el Festival abre un hueco en donde el cine es menos ciene; es más pequeño, más corto, más directo es el cine para la televisión, en forma de spots o de trabajos realizados directamente para la pantalla pequeña de una sala de estar. Son los amores de varios conocidos directores de cine con un medio en el que nunca pueden ni pudieron ser ajenos.

El material que se va a proyectar son trabajos de muy corta duración para la publicidad y otros más diversos en los que se incluyen episodios de series de televisión, pruebas de selección de actores para un casting, documentales: pequeños films que en

muchos casos se alejan de la pura narrativa de ficción.

Muchos son los directores de cine que en periodos en los que no tienen un largometraje entre manos se dedican a filmar pequeñas "Películas de veinte segundos", como dice Martin Scorsese. Son rodajes lujosos, caros, para empresas de alto prestigio internacional. Socorsese trabajó para la firma de perfumería Armani, Sergio Leone lo hizo para los quesos Gervais y la compañía Renault, Ridley Scott- y también su hermano Tony- filmó varios sots para Chanel; Steven Spielberg puso su capacidad al servicio de Pepsi-Cola; hasta la Walt Disney se acercó a través de la televisión para dar sus consejos de higiene en la primera regla. Es el mundo

pequeño de los grandes directores de cine, filmes que pasan por la televisión entre película y película, entre el concurso y el Telediario, y permanecen en la memoria como una sucesión de imagen, color y ritmo, pero sin firma.

## Un puente

Pero estos profesionales del cine no sólo se enamoran de la televisión para ofrecer su habilidad al servicio de un aroma, de la velocidad o del agradable sabor de un cigarrillo. Muchas veces tuvieron que empezar en ese medio o se acercaron a él para un trabajo muy concreto o jugaron, sin más, con la televisión.

A Luchino Visconti le costó trabajo y cinta encontrar al mucha-

cho perfecto que mirase a la cámara en **Muerte en Venecia**. Pasolini se entretuvo filmando la vida a orillas del Ganges cuando buscaba exteriores para una película que no llegó a realizar. Franklin Schaffner y Charles Laughton se enredaron en una versión televisiva del motín del Caine. Spielberg resucitó los miedos de la serie **Amazing Stories** y firmó uno de sus nuevos capítulos.

Amores con un extraño es un puente entre lo que todos conocemos de estos profesionales y aquello que queda más escondido, más perdido, más anónimo. Es el otro cine de los directores de cine.

# 14



Ridley Scott realizó varios anuncios para la casa Chanel. En este, la protagonista es Carole Bouquet.

# Comienza el espectáculo

# 15

## de interés

**JIM McBRIDE.** Tras la proyección de la película **Great Balls of Fire**, se celebrará la rueda de prensa en la que comparecerá el director Jim McBride, autor del film.

**INVITACIONES.** Las invitaciones para las sesiones habrán de ser recogidas en las dependencias del Festival mostrando interior, y no en los hoteles, antes de las 14 horas. Una vez se agoten las entradas para las proyecciones del Victoria Eugenia, se ofrecerán para las sesiones del Trueba en taquilla.

**MAGNAPAX.** Las sesiones del Magnapax tendrá lugar a las 16,30 en el Velódromo de Anoeta. Aquellos que no tenga medio de transporte, pueden acercarse en el autobús que saldrá media hora antes desde la fachada principal del Victoria Eugenia.

**PUNTUALIDAD.** Cinco minutos de retraso para asistir a una proyección tienen fácil remedio. Sólo hay que ponerse en marcha cinco minutos antes. Así de sencillo. De lo contrario, un pequeño retraso no va a suponer perderse un fragmento más o menos grande de película, sino todo el film. Y este año, la puntualidad va a ser férrea, aunque sólo sea por respeto al propio público espectador.

**SESIONES ESPECIALES.** Las películas que se proyectarán este año en sesiones especiales son **Fallada, Himmel og Helvede, Route One, Looking For Langston y Permiso para pensar.** Para asistir a estas sesiones, no son válidas ni las invitaciones ni las acreditaciones. Las entradas están a la venta al público en general.

A las nueve menos cuarto de esta noche se abrirá el telón del teatro Victoria Eugenia y, un año más, habrá comenzado el espectáculo.

La ceremonia de inauguración contará, como es habitual, con la presencia del lehendakari del Gobierno Vasco, José Antonio Ardanza, y del ministro de Cultura, Jorge Semprún, entre otras personalidades destacadas. Claire Trevor, aquella señorita de mala reputación de **La Diligencia**, será la encargada de abrir esta 37 edición del Festival, que rinde homenaje a la rubia de turbulento pasado, en el cincuenta aniversario de la realización de este clásico del western.

Claire Wemlinger, que vió cómo el histórico film de John Ford la convertía en la estrella Claire Trevor para, una década, después, lograr el Oscar a la interpretación femenina por su papel en el **Cayo**

**Largo** de Huston, recibirá esta noche en Donostia el homenaje a su brillante e indiscutible carrera cinematográfica, hoy ya historia.

El acto de inauguración de esta edición será retransmitido por las cámaras de Euskal Telebista y las de TVE, que realizará la conexión para su telediario de la tarde. La presentación de este año correrá a cargo de la actriz Mercedes Sampietro, premio de interpreta-

ción femenina por su labor en el film "Extramuros", además del actor vasco Xabier Elorriaga y el presentador del ETB, Asier Etxeberria.

Tras la ceremonia de apertura, un sabroso aperitivo triple, con los cortos de Pedro Almodóvar, el "April 16, 1989", del Talking Heads David Byrne; y el conmemorativo del 50 aniversario del National Film Board de Canadá.

Todo ello, dará paso al plato fuerte, de la mano de esa esperada proyección del largometraje **Great Ball of Fire**, de Jim McBride.



Claire Trevor en medio de los protagonistas de "La Diligencia"

# LA DILIGENCIA

(JOHN FORD)

37  
NAZIOARTEKO  
ZINEMALDIA  
DONOSTIA  
iraila 15-23



ESPAÑA • ESPAGNE • SPAIN

37 FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE CINE DE  
SAN SEBASTIAN  
septiembre 1989



La Empresa Nacional de Transporte de Viajeros por Carretera, ENATCAR, quiere rendir un homenaje a la película «La Diligencia», realizada por John Ford hace 50 años, patrocinando

su conmemoración. Durante los días del 15 al 23 de Septiembre, coincidiendo con el Festival de Cine de San Sebastián, está abierta al público la exposición-homenaje,

en la Abadía de San Telmo, en pleno corazón del barrio viejo de San Sebastián. «La diligencia» y ENATCAR. Por los caminos del éxito.

**ENATCAR**  
EMPRESA NACIONAL DE TRANSPORTE DE VIAJEROS POR CARRETERA

# Magnapax sistema: begien aurrean zinea besterik ez

Sergio BASURKO

Zinama ikustako era asko dago. Etxeko sofaulkian eroso eserita ikus daiteke, herriska batetako zinetoki kaskarrean edo areto moderno horietako batean ere. Hondartzan kokaturkiko pantaila erraldoian edo etxeko komunean jarrita, CinExin zaharra bainontziko paretara proiektatuz.

Alabaina, egungo baliabide teknikoek esker, zinemaren handitasuna areagotu daiteke. Magnapax sistema halakoxea da. Eta berau, Donostia Nazioarteko Zinemaldiak 37. edizio honetan Anoetako belodromoan eskaini asmo duen ikuskari zinematografikoaren ardatza.

Magnapax sistemaren pantaila erroldoa (600 m<sup>2</sup>) ohizko zinetokietakoa baino hamar aldiz handiagoa delarik, erliebe zehatzeko irudiz inguratzen du ikuslea; hau da, proiektatu irudiak guztiz betetzen du gizakion eremu bisuala, eta modu honetan, ikuslea pantaila barrurantz bultzatzen.

## Sistema bitxi eta garestia

Magnapax sistemaren nobeda-



Bilatu, konparatu eta... Magnapax sistemak guztiz inguratzen du ikuslearen eremu bisuala. Inoiz ez da parajeotan horrelakorik ikusi

dea zeran datza, 70mm-tako pelikula ezkerretik-eskubirako zentzuaz proiektatzen dela, pantaila erraldoia aldenik alde, horizontalki, ekortuz. Pelikularen fotogramak ez dira arruntak. 35mm-takoak baino hamar aldiz handiagoak direlarik, fotogramak irudiaren erabateko perfekzioa eta koloreen definizio harrigarria lortzen dute. Soinua ere ez da nolana hiko; 35.000 watio, sei pista desberdin eta bost soinu kanaletan (hiru pantailan bertan eta beste biak giro soinua aberastuz) banatua. Pontentzia gorabehera, soinua ez da betere karrankaria. Soinuketa leun baina zehatz hori lortu ahal izateko 3.500 kilo materiale isolagarri, 6.000 metro karratu oihal eta 1.5000 zur moeta ezberdin erabili direla aipatu. Magnapaxaren muntaiak, jakina, dirutza polita kostatu du: 35 milioi pezeta.

## Punta-puntako nobedade

Munduan zehar Magnapax sistemaz hornitutako 60 areto besterik ez daude, hauetako 20 Estatu Batuetan. Orohar, erakarpen parkeetan, planetariumetan nahiz

zientzia museoetan egokitzen diren pantaila erraldoi hauek, bi eratakoak dira: ganga edo kupula tankerakoak eta planuak. Magnapax sistemak pantaila planua erabiltzen du, egokiagoa delakoan. Proiektorea Hong Kongdik ekarri dute. Pantaila italiar jatorrizkoa eta filmak, sistema honetan egun diren ikusgarrietakoak. Fotogramak, horizontalki proiektatzen direnak, 15 zulutxo dituzte eta fotograma bera handiagoa izaki, 35mm-tako filmeen 3.000 definizio lerroak gaintzen dituzte.

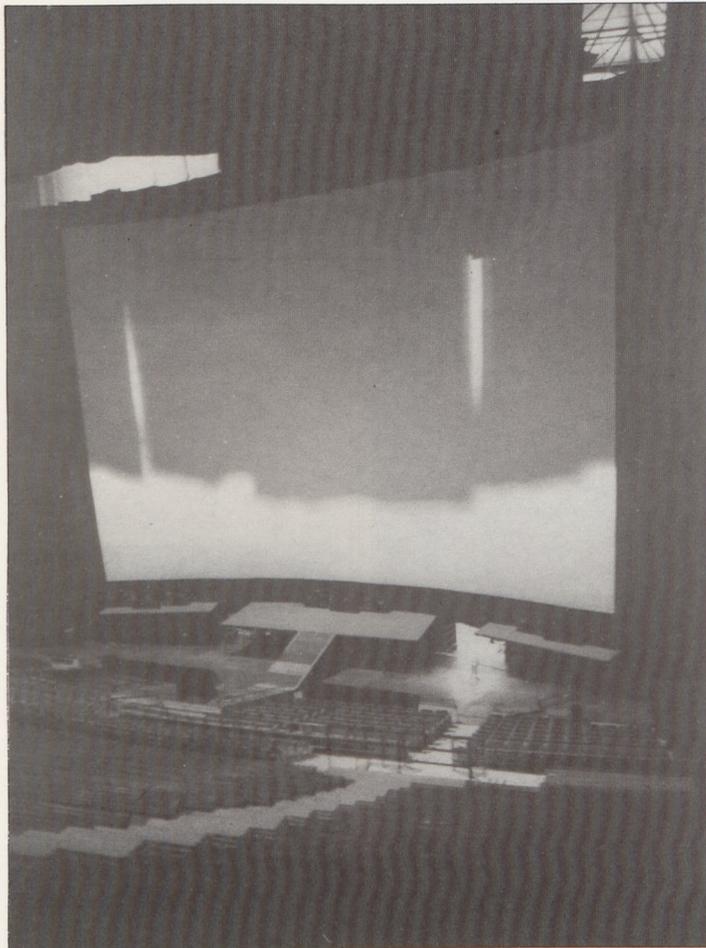
## Mila ikusle sesioko

Hauxe da zinemaldiko ardura-

# 18

# 7

18/7



La proyección te deja magnapaxmado

## Natura ikusgarri

Magnapax sisteman filmaturik pelikula urri dago, 70 inguru besterik ez. Zinemaldiaren hautapen batzordeak, berealde, Magnapax sistemaren sortzailetariko bat, Keinth Merrill-ek, NASAko Challenger proiektuan eskuhartu zuen David Douglasek eta Ben Burt soinuariak burututako bi filme aukeratu ditu. Natur fenomeno itzel eta ikusgarriekin lorua biak ere: **Kanoiko Sekretu Ezkutuak** eta **Niagara, mirariak, mitoak eta majia**, Coloradoko Kanoi Handiko

harrizko zimurdura zaharretan eta Niaraga urjausiaren muturreraino irtisiz Magnapax eran filmatu zinemak.

Egitaraua osatuz, J.A. Sistiaga euskaldunaren metraia piktoriko bat: **Atmosfera Garaiko Zirrarak**, fotogramaz-fotograma pintaturiko poema bisual laburra.

Beraz, lehen esan bezala, gogoratu, Magnapax sistemaren emanaldiak Zinemaldi bezperan hasita, hilak 14an alegia, datorren hilaren 15a bitartean eskeiniko direla. Zinezaleok berebiziko neuririk handiengan ikus ahal izango dute zinema, inoiz baino gehiago pantailaren unibertso imajinatutakoari hurbilduz. Harik eta ikusleak begi bistan daukana, zinema besterik ez den arte.

## Magnapax, rompiendo límites

El sistema Magnapax llegada a Donostia con todo su esplendor.

Una pantalla gigantesca de casi 600 metro cuadrados (30x20), se encuentra ya ubicada bajo la estructura metálica del Velódromo.

El proyecto, que dispara horizontalmente fotogramas diez veces mayores que los de la tradicional película de 35 milímetros, ha llegado vía Hong Kong. Este novedoso sistema, que una vez proyectado sobre la pantalla ocupa por completo el campo visual del objeto humano, circunda al espectador "envolviéndolo" e implicándolo sensitivamente con las imágenes como una proyección fílmica nunca lo había hecho antes.

En todo el mundo sólo existen 60 cines con este sistema, y no alcanzan la centena los films rodados en dicho sistema. Dos espectaculares cintas norteamericanas, **El Gran Cañón**, y **Las Cataratas del Niágara**, han sido elegidas por su espectacularidad para ser proyectadas con la extraordinaria calidad de imagen y sonido que el Magnapax aporta. Además, se exhibirá el corto realizado por el pintor J.A. Sistiaga titulado **Impresiones en la alta atmósfera**.

El espectacular sistema que fue inaugurado ayer, en pase especial, tendrá lugar todos los días en sesiones de mañana y tarde, en euskara y castellano, desde hoy hasta el próximo 15 de octubre.

La perfecta sonorización a la que ha sido sometida la sala y la brillantez inusitada de las imágenes, podrán ser visionadas únicamente por un máximo de 1.100 afortunados por sesión.

La televisión, sin duda, jamás tuvo un enemigo más feroz.

# 19

## Magnapax, out of limits

The Magnapax system reaches San Sebastián. A huge screen of almost 600 square metres (30x20) is already placed under the metallic structure of the Velodrome. The projector shoots horizontally stills ten times as big as those of the traditional 35mm film. This new system, coming via Hong Kong, once projected on the screen takes the whole human field of vision, enclosing the audience with images in a way no screen projection has ever achieved it before.

There are only 60 cinemas in the world with this system, and there are hardly a hundred films shot in this system. Two spectacular North American films, **The Great Canyon** and **The Niagara Falls**, have been chosen, thanks to their spectacularity, to be screened with such the an extraordinary image and sound quality the Magnapax system provides. Besides, a short made by painter J.A. Sistiaga, entitled "Impresiones en la alta atmósfera" will be exhibited.

Such an spectacular system, shown yesterday for the first time in a special, showing, will be shown everyday in a morning and an afternoon showing, both in Basque and Spanish, beginning today and till next 15th October.

Such a perfect sonority and an unknown clearness of the images will be enjoyed by a maximum of 1.100 people at every showing.

T. V. had never without doubt, a more ferocious competitor.

# Siete miradas hacia la Concha

Oliva MARIA



## Ingrid Caven

Cantante y actriz tanto de teatro como de cine, Ingrid Caven (Sarrebruck, Alemania Federal, 1946) formó parte del movimiento teatral "Antitheater" fundado en 1968 por Peer Raben y Rainer Fassbinder, con quien estuvo casada de 1970 a 1973.

Como cantante editó en 1973 su primer disco titulado **Antitheater's Greatest Hits** que, junto con otros siete grabados hasta la actualidad completa su carrera discográfica. Sus recitales por Europa han sido constantes desde 1976.

Su colaboración cinematográfica con Rainer Werner Fassbinder quedó plasmada en catorce films. Entre ellos **Un años con trece lunas** y **Desesperación**, realizados ambos en 1978, cuatro años antes de la muerte del realizador alemán. Asimismo ha sido dirigida en cuatro películas, además de en la puesta en escena de uno de sus primeros recitales presentados en París, por Daniel Schmid, miembro igualmente del Jurado. Entre sus últimas películas se cuentan **Le paradis du diable** (1986) y **Tourbillons** (1987).



## Shoei Imamura

Después de haber trabajado varios años como asistente de dirección en los estudios de Ofuna y como ayudante de los directores Yasujiro Ozu, Masaki Kobayashi, Yoshitaro Nomura y Yuzo Kawashima, el realizador japonés Shoei Imamura, (Tokio, 1926) debuta como director de tres películas en el año 1958: **Nusumareta Yokujo**, **Nishi-Ginza Ekimae** y **Hateshinaki Yokubo**. En 1965 crea su propia productora que le permitirá realizar varias películas experimentales en las que trata, a modo de documental, de la relación entre la historia oficial Japonesa y la vivida por el pueblo.

En la década de los 70 se retira del cine para dedicarse de lleno a la realización de documentales para la televisión.

En 1979 retorna al cine con un inquietante estudio de un criminal obseso sexual, **Fukushu suru Wa Ware Ni Ari**. De 1983 es **La baldada de Narayama** que obtuvo la Palma de Oro en el Festival de Cannes de ese mismo año y que posteriormente se ha podido ver en las pantallas de nuestro país.

## Otar Ioseliani

Otar Ioseliani es uno de los primeros cineastas soviéticos que ha querido mostrar, a través de sus películas, una imagen idferente de la URSS. Su protagonistas no son en absoluto positivos y el elogio de la pereza, entre otras, es evidente en su filmografía. En sus filmes huye de la politización ya que considera "parece tomar partido por algo o por alguien en contra de otros" puesto que "las experiencias de todas las revoluciones demuestran que esto no sirve para nada".

Otar Ioseliani ha realizado una serie de cortometrajes en los inicios de su carrera cinematográfica: **La chanson des fleurs perdues** (1959), **Avril** (1962), **La fonte** (1964). A partir de 1967 se adentra en el largometraje con **La chute de feuilles**, y en el último **Et la lumière fut** (1988), ha salido de la URSS para adentrarse en el continente africano. En él realiza un verdadero trabajo de laboratorio al abordar lo que él considera valores culturales eternos en las relaciones humanas.



# 20



## Daniel Schmid

Aunque nacido en Flims, (Suiza, 1941). Daniel Schmid realiza estudios de Historia y Literatura en la Universidad de Berlín Oeste. Asimismo se matricula, en 1969, en la Academia Alemana de Cine y Televisión de Berlín. Antes de filmar su primer largometraje, Daniel Schmid debuta como actor en **La marchand de quatre saisons** y **Ludwing**. A partir de entonces Schmid ha intercalado su trabajo como realizador con el de actor y guionista.

En 1969, inicia un fructífera amistad con Rainer Werner Fassbinder y su esposa Ingrid Caven. Dirige a Fassbinder en su película **Schatten der Engel** (1976) en la que ambos trabajan como guionistas. Ha dirigido asimismo a Ingrid Caven en las películas **Heute Nacht Oder Engel** (1975) y **Violanta** (1977), y en el espectáculo **One woman Show** en pigalle.



## Ildiko Enyedi

Tras realizar sus estudios, primero de Económicas, y más tarde de Dirección en la Escuela Superior de Cine de Budapest, Ildiko Enyedi, realizadora húngara, entra, en 1979, a formar parte del estudio Béla-Belázs del que se convierte en directora en 1987.

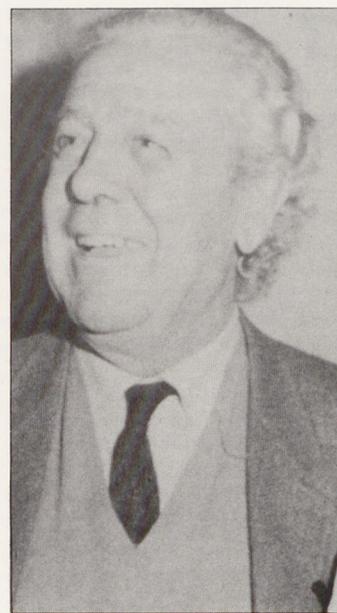
En 1981 dirige "Flirt", un documental experimental, y después de una serie de cortometrajes de ficción **Rozsalovag**, 1982, **A Nezo Invazio**, ambos de 1983, y **Vakond**, 1986, afronta su primer largometraje **Mi siglo XX** (1988) con el que fue ganadora de la Cámara de Oro en la Sección "Un certain regard" de la pasada Edición del Festival de Cannes. La historia de este film se desarrolla en torno a los años en que Edison descubrió la electricidad, 1880. En Nueva York, toda la ciudad asiste a las brillantes demostraciones de Thomas Edison y su invento. Mientras tanto, en Budapest, dos hermanas gemelas tratan de sobrevivir dedicadas a la mendicidad tras la muerte de sus padres. La película trata de mostrar lo que este siglo habría representado de haber existido más imaginación.



## Felipe Cazals

Nacido en Guetary, Francia, en 1937, aunque su nacimiento fue registrado en Jalisco, México, Felipe Cazals se forma como cineasta en el IDHEC de París para el que obtiene una beca en 1958. Sus primeros trabajos para el cine los hace como ayudante de dirección de Arthur Penn y John Frankenheimer. La realización de documentales permite a Felipe Cazals plasmar la realidad y utilizar, más tarde, hechos reales como base de parte de su filmografía. Tres de sus películas más famosas, **Canoa** (1974), **Las Poquiachis**, (1976) y **Los motivos de Luz** (1985) están inspiradas en hechos reales sacados de las páginas de sucesos de periódicos mexicanos. Con **Los motivos de Luz**, Felipe Cazals obtuvo, en 1985, el Premio Especial del Jurado en el Festival de Cine de San Sebastián, y en el mismo se exhibió también **Lo del César** (1987), historia de un ser atormentado que, en edad temprana, mantuvo relaciones incestuosas con su hermana.

# 21



## Luis Garcia Berlanga

El realizador valenciano Luis García Berlanga comienza su amplia carrera cinematográfica en la década de los 50, dirigiendo junto con Juan Antonio Bardem **Esa pareja feliz** (1951) y **Bienvenido Mr. Marshall** (1952). Un aspecto característico de su cine desde entonces y hasta la muerte de Franco ha sido su constante escaramuza frente a la censura. Para ello, su arma más frecuente es el humorismo, lleno de pinceladas negras, y presente en la mayoría de sus filmes.

Temas como el de la mujer, en su vertiente más vampirizantes se pueden observar en alguna de sus películas. El mismo reconoce que se planteó un ciclo sobre la "mujer como devoradora". En él se incluyen: **La Boutique** (1967), **¡Vivan los novios!** (1969) y **Tamaño natural** (1973). Su primer película tras la muerte de Franco fue **La escopeta nacional** (1978).

# ...And were we are again

The 37th San Sebastián International Film Festival consists of a total of ten sections. Some, as the Homage to Spanish Exiles consist of hardly two titles (**Pupila al Viento** and **La Dama Duende**, both with the collaboration of Spanish poet Rafael Alberti). Others, however, show the complete filmography of a filmmaker: thus the Complete Kieslowsky will allow that anyone interested in his filmography knows the intricate narrative of this Polish director.

Within the Official Section, twenty films from different countries, five of them out of competition, will show the lines of new cinematography throughout the world. Zabaltegi (Open Zone), with almost thirty different titles, will complete this general view. Besides, the Bank of Vitoria grants this year a Special Award for New Film-Makers worth 10.000.000 pts. (about \$85.000).

As in former editions, Latin American cinematography has its own place. This year a Great Melodramas cycle, most of them from the 40s and 50s, will give the people interested in it the original key to an exceptional cinematographic narrative nowadays known through T.V. scaps. Studying this evolution can be a fascinating task.



Besides the Homage to Spanish Exiles, this year we celebrate other golden anniversaries. That's the case of John Ford's **Stagecoach**. This Festival wants to pay tribute to such an unforgettable work and has prepared a cycle consisting of six other titles, all of them around Guy de Maupassant's **Bola de Sebo**.

James Whale will have his own section as well. There we'll realize that his filmography includes more than the well-known "Frankenstein" or "The Invisible Man".

**Love with the Proper Stranger** gives a view, as detailed as possible, of the works that prestigious directors have made for T.V., advertising or mere social or poli-

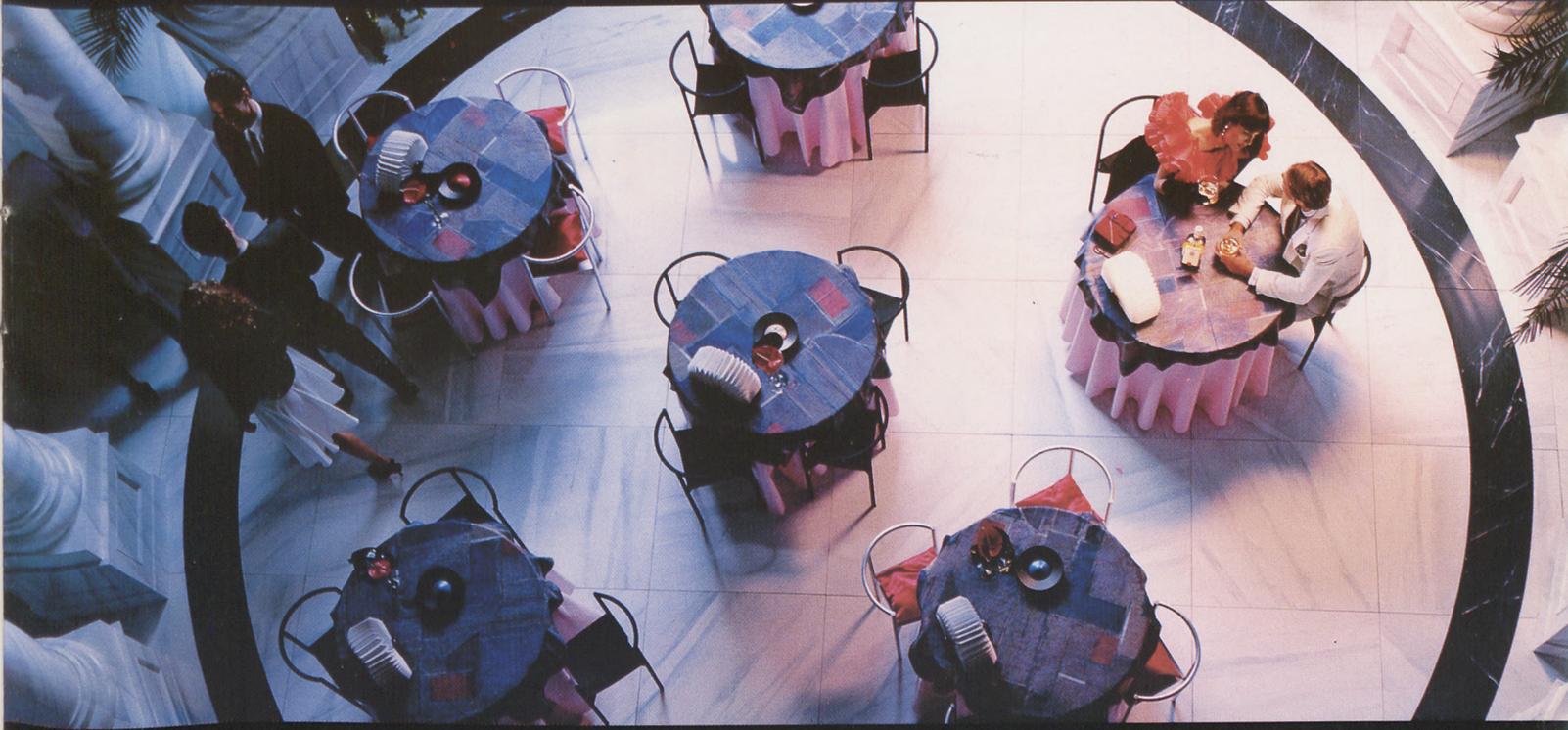
tical messages.

On the occasion of the 50th anniversary of the National Film Board (NFB) of Canada, the Festival will offer a selection of ten shorts produced by the aforementioned institution throughout its history. During the Festival and the following weeks (until 15th October) the so-called MAGNAPAX system will be shown in Anoeta Velodrome. It essentially consists of an horizontal projection at 70mm., instead of a vertical one. Two documentaries, one on the Great Canyon and the other on the Niagara Falls, will be a joy to see both for guests and for the general audience.

Finally, **Breakfast with Diamonds**, a type of film market, will help film professionals to widen their knowledge of the Spanish production of the last two years.

# 22

# Los mejores momentos



## Ballantine's

Cuanto más entienda de whisky escocés,  
más apreciará *Ballantine's*



Cuando la luz se desvanece...  
empieza la aventura

# ABYSS

EL SECRETO...

TWENTIETH CENTURY FOX PRESENTA UNA PRODUCCION DE GALE ANNE HURD EN UN FILM DE JAMES CAMERON ABYSS  
ED HARRIS • MARY ELIZABETH MASTRANTONIO • MICHAEL BIEHN MUSICA DE ALAN SILVESTRI  
DISEÑO DE LESLIE DILLEY DIRECTOR DE MIKAEL SALOMON PRODUCIDO POR GALE ANNE HURD  
PRODUCCION FOTOGRAFIA

ESCRITO Y DIRIGIDO POR JAMES CAMERON

*Manuel Salvador*  
S.A.

 DOLBY STEREO  
EN CINES SELECTOS

COLOR POR DELUXE

1989 TWENTIETH CENTURY FOX FILM CORPORATION





"DEMASIADO  
BELLA  
PARA  
TI"

**UN FILM DE BERTRAND BLIER**

**CON**

**JOSIANE BALASKO · CAROLE BOUQUET  
Y GERARD DEPARDIEU**

UNA COPRODUCCION CINE VALSE, D. D. PRODUCTIONS, ORLY FILMS, S.E.D.I.F., T.F.1 FILMS PRODUCTION.

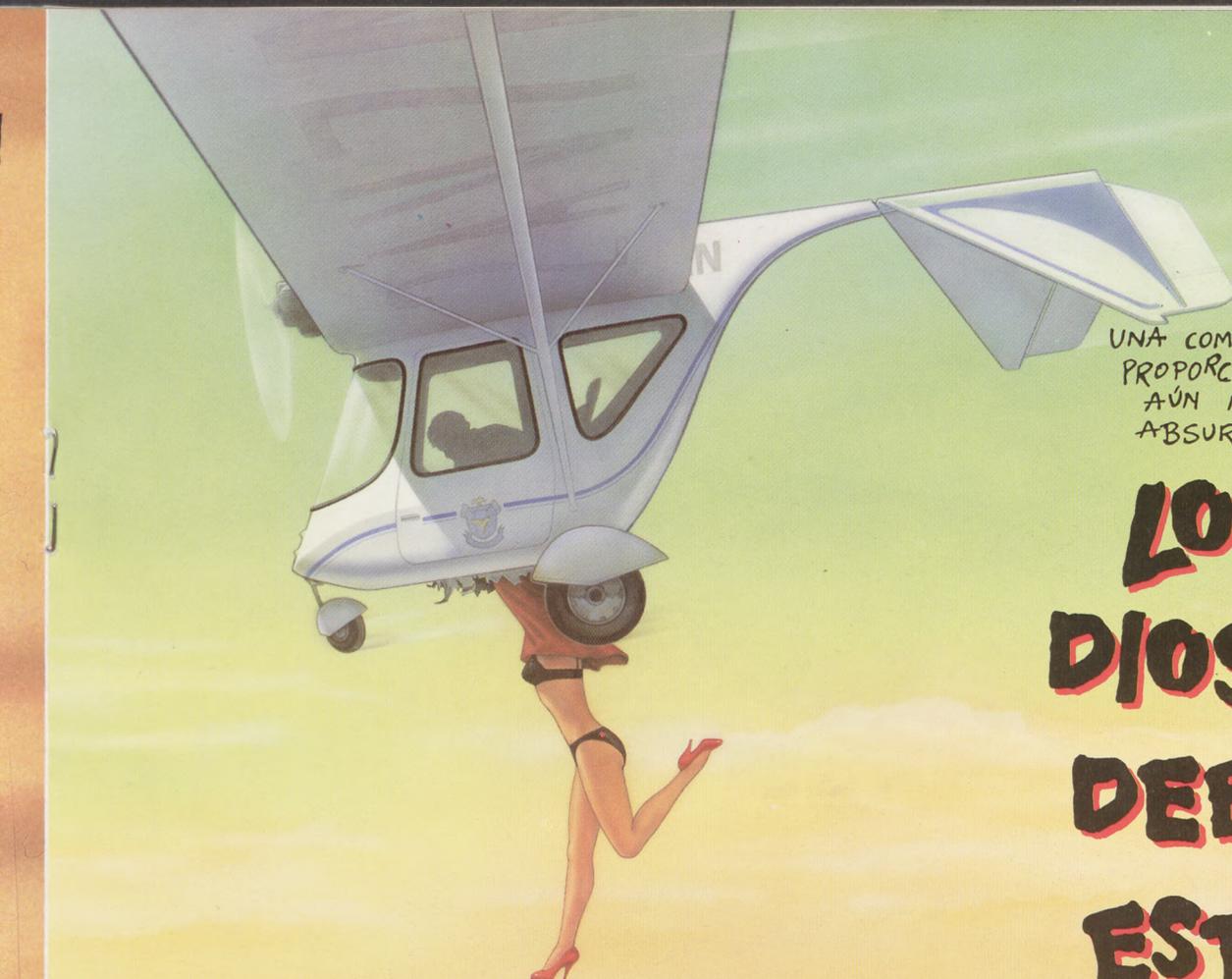
FILMADO EN PANAVISION (R)

*Manuel Salvador*  
S.A.

 **DOLBY STEREO**  
EN CINES SELECTOS

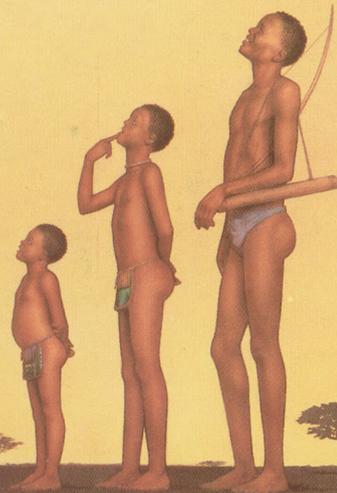
Copyright © by CINE VALSE, D. D. PRODUCTIONS, ORLY FILMS, S.E.D.I.F., T.F.1 FILMS PRODUCTION





UNA COMEDIA DE  
PROPORCIONES  
AÚN MÁS  
ABSURDAS.

# LOS DIOSES DEBEN ESTAR LOCOS II



TWENTIETH CENTURY FOX Presenta

LOS DIOSES DEBEN ESTAR LOCOS II "THE GODS MUST BE CRAZY II"

NIXAU LENA FARUGIA HANS STRYDOM Música de CHARLES FOX Producida por BOET TROSKIE

Escrita, ideada  
y dirigida por JAMIE UYS.

*Manuel Salvador*  
S.A.

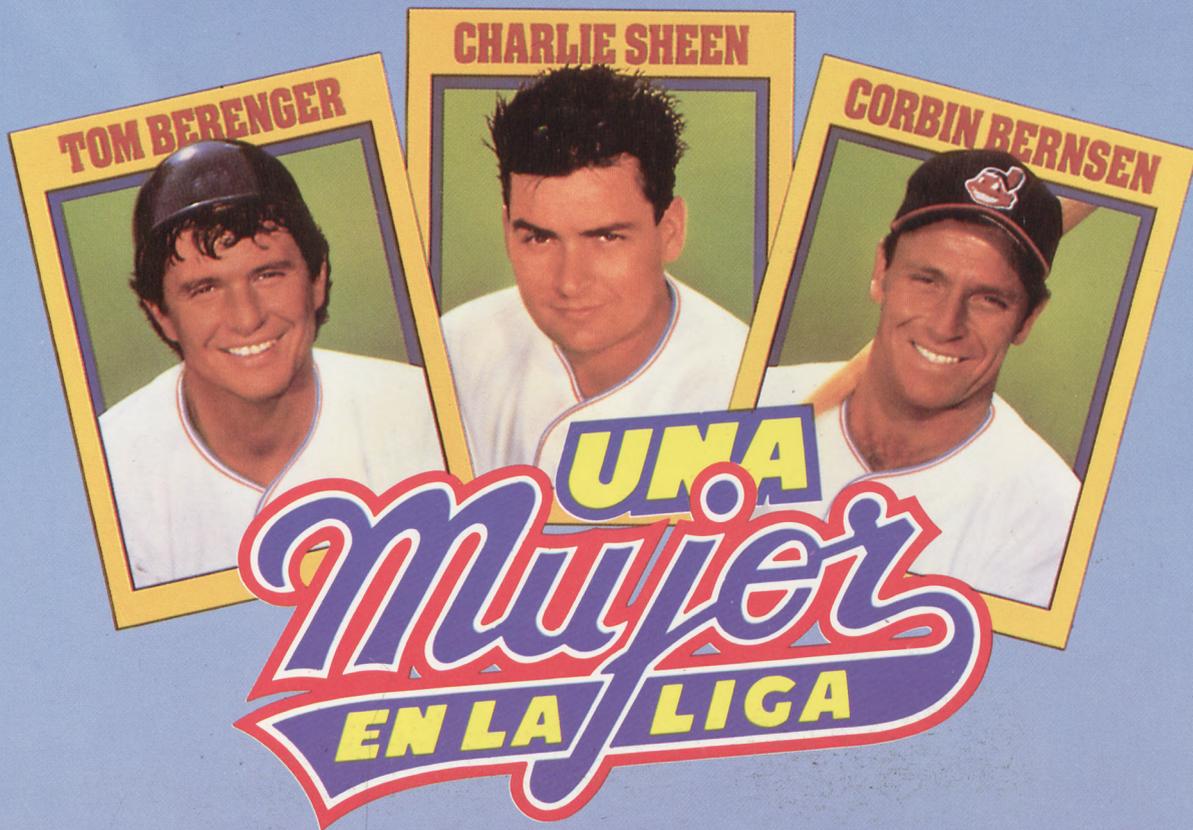
DOLBY STEREO  
EN CINES SELECTOS

COPYRIGHT © 1989 TWENTIETH CENTURY FOX FILM CORPORATION

20th  
CENTURY  
FOX



Una comedia muy particular



J&M ENTERTAINMENT Presenta a JAMES G. ROBINSON y JOE ROTH Con una producción de MORGAN CREEK/MIRAGE En un film de DAVID WARD  
TOM BERENGER CHARLIE SHEEN CORBIN BERNSEN MAJOR LEAGUE MARGARET WHITTON  
JAMES GAMMON RENE RUSSO y BOB UECKER como HARRY DOYLE Música de JAMES NEWTON HOWARD Productor Ejecutivo MARK ROSENBERG  
Co-Productor JULIE BERGMAN Producido por CHRIS CHESSEY y IRBY SMITH Escrita y Dirigida por DAVID S. WARD

Manuel Salvador S.A.

DOLBY STEREO  
EN CINES SELECTOS

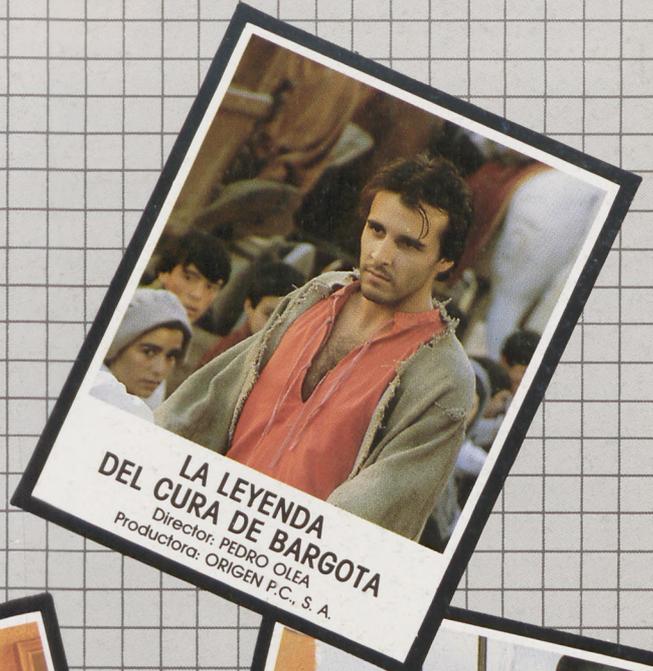
Panavisión

TM & Copyright © 1989 por Paramount Pictures Corporation. Todos los derechos reservados.  
International Distribution Through J&M Entertainment



# rtve

## EN EL 37 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN



**DIRECCION DE OPERACIONES COMERCIALES**  
Avda. General Perón, 40 D, 1.º Planta - 28020 MADRID  
Teléf. 581 71 00 - Télex 22053 PROEX-E - Fax 581 71 25

# Programación Viernes 15 Septiembre

## Hilak 15 Ostiraleko Egitaraua

HORA	TITULO	VERSION	SALA	SECCION	DURACION	DIRECTOR	PAIS
11.00	Amores con un extraño	—	—	—	—	Pedro Almodóvar	España
11.00	50 ans	—	—	—	—	Gilles Carle	Canadá
11.00	(c.m.) April 16, 1989	v.o.s.e.	V. Eugenia	Oficial-F.C.	2 m. 30 s.	David Byrne	Usa
11.00	Great balls of fire	v.o.s.e.	V. Eugenia	Oficial-F.C.	107 m.	Jim McBride	USA
16.00	Dekalog, 1	v.o.s.e.	P. Casino 2	Todo Kieslowski	53 m.	Krzysztof Kieslowski	Polonia
16.00	La pasión desnuda	v.o.t.s.	P. Casino 1	Grandes Melodramas	111 m.	Luis César Amadori	Argentina
16.00	Tranwaj	v.o.t.s.	P. Casino 2	Todo Kieslowski	—	Krzysztof Kieslowski	Polonia
16.00	Urzad	v.o.t.s.	P. Casino 2	Todo Kieslowski	6 m.	Krzysztof Kieslowski	Polonia
16.30	Hell's angels	v.o.t.s.	P. Casino 3	James Whale	135 m.	James Wahle	Usa
18.00	Dekalog, 2	v.o.s.e.	P. Casino 2	Todo Kieslowski	57 m.	Krzysztof Kieslowski	Polonia
18.00	Fabryka	v.o.t.s.	P. Casino 2	Todo Kieslowski	17 m.	Krzysztof Kieslowski	Polonia
18.00	Puerta cerrada	v.o.t.s.	P. Casino 1	Grandes Melodramas	105 m.	Luis Saslavsky	Argentina
18.00	Refren	v.o.t.s.	P. Casino 2	Todo Kieslowski	10 m.	Krzysztof Kieslowski	Polonia
19.00	Jezebel	v.o.t.s.	P. Casino 3	Bette Davis	100 m.	William Wyler	Usa
19.00	Permiso para pensar	v.o.s.i.	Principal	Zabaltegi	80 m.	Eduardo Meilij	Argentina
20.00	Hush... hush... sweet charlotte	v.o.s.e.	P. Casino 2	Bette Davis	130 m.	Robert Aldrich	Usa
20.00	Journey's end	v.o.t.s.	P. Casino.1	James Whale	125 m.	James Whale	Usa
20.45	(c.m.) April 16, 1989	v.o.s.e.	V. Eugenia	Oficial-F.C.	2 m. 30 s.	David Byrne	Usa
20.45	Great balls of fire	v.o.s.e.	V. Eugenia	Oficial-F.C.	107 m.	Jim McBride	USA
21.30	Qi xiao fu	v.o.s.e.	Principal	Zabaltegi	118 m.	Alex Law	Hong Kong
21.30	Una familia de tantas	v.o.t.s.	P. Casino 3	Grandes Melodramas	130 m.	Alejandro Galindo	México
22.30	The drums of Fu Manchu, 1 y 2	v.o.s.e.	P. Casino 2	Fu Manchu	120 m.	William Witney/John English	Usa
22.30	Waterloo bridge	v.o.t.s.	P. Casino 1	James Whale	73 m.	James Whale	Usa
23.00	(c.m.) April 16, 1989	v.o.s.e.	Trueba	Oficial-F.C.	2 m. 30 s.	David Byrne	Usa
23.00	Great balls of fire	v.o.s.e.	Trueba	Oficial-F.C.	107 m.	Jim McBride	USA
24.00	Frankenstein	v.o.t.s.	P. Casino 3	James Whale	71 m.	James Wahle	Usa
24.00	Talk radio	v.o.s.e.	Principal	Zabaltegi	108 m.	Oliver Stone	Usa

37  
NAZIOARTEKO  
ZINEMALDIA  
DONOSTIA  
iraila 15-23



37 FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE CINE DE  
SAN SEBASTIAN  
septiembre 1989